



The Wizard of Oz

Portuguese Short Story • Part 2

**Master a language
for free with Abblas**

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	Portuguese
Dorothy was awakened by a shock, so sudden and severe that if she had not been lying on a soft bed, she might have been hurt.	A Dorothy foi acordada por um choque tão súbito e severo que, se não estivesse deitada numa cama macia, poderia ter-se magoado.
She sprang from her bed and opened the door.	Saltou da cama e abriu a porta.
The little girl gave a cry of amazement and looked around her; her eyes growing bigger and bigger at the wonderful sights she saw.	A menina deu um grito de espanto e olhou à sua volta; os seus olhos cresciam cada vez mais com as maravilhas que via.
The cyclone had set the house down very gently in a country of marvellous beauty.	O ciclone tinha pousado a casa muito suavemente num país de beleza maravilhosa.
There were stately trees bearing rich and luscious fruits, and birds sang and fluttered in the trees and bushes.	Havia árvores majestosas com frutos ricos e suculentos, e os pássaros cantavam e esvoaçavam nas árvores e nos arbustos.
While she stood looking eagerly at the strange and beautiful sights, she noticed coming toward her a group of the strangest people she had ever seen.	Enquanto olhava ansiosamente para as estranhas e belas paisagens, reparou que vinha na sua direção um grupo das pessoas mais estranhas que já tinha visto.
They were not as big as the adults she had always been used to; but neither were they very small.	Não eram tão grandes como os adultos a que estava habituada; mas também não eram muito pequenas.

English	Portuguese
When these people drew near the house where Dorothy was standing in the doorway, they paused and whispered among themselves, as if afraid to come closer.	Quando estas pessoas se aproximaram da casa onde a Dorothy estava parada à porta, elas pararam e sussurraram entre si, como se tivessem medo de se aproximar.
But a little old woman walked up to Dorothy, made a low bow and said, in a sweet voice: "You are welcome to the land of the Munchkins.	Mas uma velhinha se aproximou da Dorothy, fez uma reverência e disse com uma voz doce: "Sejas bem-vinda à terra dos Munchkins.
We are so grateful to you for having killed the Wicked Witch of the East."	Estamos muito gratos a ti por teres matado a Bruxa Má do Leste".
Dorothy said with hesitation, "You are very kind, but there must be some mistake. I have not killed anything."	A Dorothy disse com hesitação: "É muito gentil, mas deve haver algum engano. Eu não matei nada".
"Your house did, anyway," replied the little old woman, with a laugh.	"A tua casa matou, de qualquer forma", respondeu a velhinha, com uma gargalhada.
Dorothy looked around and gave a little cry of fright.	A Dorothy olhou em volta e deu um pequeno grito de susto.
Just under the corner of the great beam the house rested on, two feet were sticking out, dressed in silver shoes with pointed toes.	Mesmo debaixo do canto da grande viga em que a casa se apoiava, dois pés sobressaíam, calçados com sapatos prateados com biqueiras pontiagudos.
The little woman said: "She has held all the Munchkins in captivity for many years, making them slave for her night and day.	A pequena mulher disse: "Ela manteve todos os Munchkins em cativeiro durante muitos anos, tornando-os escravos dela noite e dia.

English	Portuguese
Now they are all set free, and are grateful to you for the favour."	Agora estão todos livres e estão-te gratos pelo favor".
"Who are the Munchkins?" inquired Dorothy.	"Quem são os Munchkins?" perguntou a Dorothy.
"They are the people who live in this land of the East where the Wicked Witch ruled.	"São as pessoas que vivem nesta terra do Leste onde a Bruxa Má governava.
I am their friend, although I live in the land of the North.	Eu sou amiga deles, embora viva na terra do Norte.
When they saw the Witch of the East was dead, the Munchkins sent a swift messenger to me, and I came at once. I am the Witch of the North."	Quando viram que a Bruxa do Leste estava morta, os Munchkins mandaram um mensageiro rápido para mim, e eu vim imediatamente. Eu sou a Bruxa do Norte".
"Oh, gracious!" cried Dorothy. "Are you a real witch?"	"Oh, meu Deus!" gritou a Dorothy. "És uma bruxa a sério?"
"Yes, indeed," answered the little woman.	"Sim, de facto", respondeu a pequena mulher.
"But I am a good witch, and the people love me."	"Mas eu sou uma bruxa boa, e as pessoas gostam de mim".
"I am anxious to get back to my aunt and uncle, as I am sure they will worry about me," Dorothy said.	"Estou ansiosa por voltar para os meus tios, pois tenho a certeza que eles se vão preocupar comigo", disse a Dorothy.
"Then you must go to the City of Emeralds. Perhaps Oz will help you.	"Então tens de ir à Cidade das Esmeraldas. Talvez o Oz te ajude.

English	Portuguese
The road to the City of Emeralds is paved with yellow brick, so you cannot miss it.	O caminho para a Cidade das Esmeraldas é pavimentado com tijolos amarelos, então não tem como errar.
When you get to Oz, do not be afraid of him, but tell your story and ask him to help you. Goodbye, my dear."	Quando chegares ao Oz, não tenhas medo dele, mas conta a tua história e pede-lhe que te ajude. Adeus, minha querida".
The Witch gave Dorothy a friendly little nod, whirled around on her left heel three times, and disappeared straightaway.	A Bruxa fez um aceno amigável para a Dorothy, girou três vezes sobre o calcanhar esquerdo e desapareceu imediatamente.
But Dorothy, knowing her to be a witch, had expected her to disappear in just that way, and was not surprised in the least.	Mas a Dorothy, sabendo que ela era uma bruxa, esperava que ela desaparecesse dessa forma, e não ficou nada surpreendida.

Vocab review

☒	English	Portuguese
☐	country	país (<i>m</i>)
☐	shoe	sapato (<i>m</i>)
☐	yellow	amarelo
☐	road	estrada (<i>f</i>)